



## DEKLARACJA PRAW DECLARATION OF RIGHTS

**Uprawniony/Agent - Pełna nazwa firmy lub imię i nazwisko** *Rightsholder/Agent - Full Company name or first name and last name*

--	--

imię first name

nazwisko last name

**Numer identyfikacyjny nadany przez AGICOA** *Identification number assigned by AGICOA*

--

Deklaracja praw upoważniająca Uprawnionego/Agent do pobierania wypłat. Prosimy o dołączenie tego formularza do odpowiedniej Deklaracji Utworu. *Declaration for specified rights for which the Rightsholder/Agent asserts entitlement to remuneration. Kindly attach to related "Declaration of Work".*

**Oryginalny tytuł zadeklarowanego utworu** *Original title of the declared work*

--

Należy albo zaznaczyć 5 poniższych okienek albo szczegółowo wypełnić tabelę poniżej. *You may tick the five boxes in the next paragraph or fill in your rights details in the table below.*

Uprawniony/Agent posiada prawa do reemisji *The Rightsholder/Agent asserts retransmission rights* : na wszystkie kraje *world-wide* , we wszystkich wersjach językowych *for all language versions* , na wszystkich kanałach *for all channels* , we wszystkich tych przypadkach w *in all those cases at*  % of rights, od początku okresu praw bezterminowo *from the beginning of the period of rights to perpetuity*  od początku okresu ważności praw bezterminowo *from the beginning of the period of validity to perpetuity* .

Terytorium <i>Territory</i>	Wersja Językowa <i>Language Version</i>	Kanały <i>Channels</i>	% Praw <i>% of Rights</i>	Okres praw <i>Period of Rights</i>		Okres ważności <i>Period of Validity</i>	
				Od <i>From</i>	Do <i>To</i>	Od <i>From</i>	Do <i>To</i>
<input type="checkbox"/> wszystkie kraje <i>World-wide</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Albania	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Algeria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Austria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Belgia <i>Belgium</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bośnia-Herzegovina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bułgaria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kanada <i>Canada</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Chiny <i>China</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Chorwacja <i>Croatia</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Kuba <i>Cuba</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Cypr <i>Cyprus</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Czechy <i>Czech Rep.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Dania <i>Denmark</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estonia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Finlandia <i>Finland</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Francja <i>France</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Gruzja <i>Georgia</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Niemcy <i>Germany</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/> Grecja <i>Greece</i>							
<input type="checkbox"/> Węgry <i>Hungary</i>							
<input type="checkbox"/> Islandia <i>Iceland</i>							
<input type="checkbox"/> India <i>India</i>							
<input type="checkbox"/> Izrael <i>Israel</i>							
<input type="checkbox"/> Włochy <i>Italy</i>							
<input type="checkbox"/> Ameryka Łacińska* <i>Latin America*</i>							
<input type="checkbox"/> Łotwa <i>Latvia</i>							
<input type="checkbox"/> Litwa <i>Lithuania</i>							
<input type="checkbox"/> Luxemburg <i>Luxembourg</i>							
<input type="checkbox"/> Macedonia							
<input type="checkbox"/> Mołdowia <i>Moldova</i>							
<input type="checkbox"/> Maroko <i>Morocco</i>							
<input type="checkbox"/> Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>							
<input type="checkbox"/> Norwegia <i>Norway</i>							
<input type="checkbox"/> Polska <i>Poland</i>							
<input type="checkbox"/> Portugalia <i>Portugal</i>							
<input type="checkbox"/> Irlandia <i>Rep. of Ireland</i>							
<input type="checkbox"/> Rumunia <i>Romania</i>							
<input type="checkbox"/> Rosja <i>Russia</i>							
<input type="checkbox"/> Serbia i Czarnogóra <i>Serbia &amp; Montenegro</i>							
<input type="checkbox"/> Słowacja <i>Slovakia</i>							
<input type="checkbox"/> Słowenia <i>Slovenia</i>							
<input type="checkbox"/> Afryka Południowa <i>South Africa</i>							
<input type="checkbox"/> Hiszpania <i>Spain</i>							
<input type="checkbox"/> Szwecja <i>Sweden</i>							
<input type="checkbox"/> Szwajcaria <i>Switzerland</i>							
<input type="checkbox"/> Holandia <i>The Netherlands</i>							
<input type="checkbox"/> Tunezja <i>Tunisia</i>							
<input type="checkbox"/> Turcja <i>Turkey</i>							
<input type="checkbox"/> USA							
<input type="checkbox"/> Ukraina <i>Ukraine</i>							
<input type="checkbox"/> Inne <i>Other</i> <small>(wymień specyficznie)</small>							

(\*Ameryka Łacińska *Latin America*: Argentyna *Argentina*, Belize *Belize*, Boliwia *Bolivia*, Brazylia *Brazil*, Chile *Chile*, Kolumbia *Colombia*, ?? *Costa Rica*, Ekwador *Ecuador*, Salwador *El Salvador*, Gujana Francuska *French Guiana*, Gwatemala *Guatemala*, Gujana *Guyana*, Honduras *Honduras*, Meksyk *Mexico*, Nikaragua *Nicaragua*, Panama *Panama*, Paragwaj *Paraguay*, Peru *Peru*, ?? *Suriname*, Urugwaj *Uruguay*, Wenezuela *Venezuela*)

AGICOA - 1, rue Pestalozzi - CH 1202 Geneva - Tel.: +41 22 340 32 00 - Fax: +41 22 340 34 32

**Oryginalny tytuł zadeklarowanego utworu** *Original title of the declared work*


Deklarujący niniejszym daje AGICOA mandat powierniczy do zezwalnia na lub zabrania reemisji deklarowanego utworu drogą kablową, w MMDS, na platformach satelitarnych itp. (zwanej dalej reemisją) lub do zgłaszania roszczeń z tytułu reemisji tegoż utworu na wyspecyfikowanych w deklaracji terytoriach, w wersjach językowych i okresach. *The Declarant hereby gives to AGICOA, as a trustee, the mandate to authorize or to prohibit the retransmission of the declared work by cable, MMDS, satellite platform or similar processes (hereinafter : retransmission), or to make a claim for the retransmission of the work in the Terytorium(ies), language version(s) and time period(s) as specified in the declaration.*

Proszę określić czy i w jakim zakresie nie udziela Pan/ -i AGICOA mandatu powierniczego do zarządzania prawami z tytułu reemisji na platformach satelitarnych. *Please specify if and to what extent you do not mandate AGICOA to manage satellite platform retransmission rights:*

Deklarujący potwierdza, że jest podmiotem uprawnionym z tytułu praw do reemisji lub upoważnionym przez uprawnionego do wykonywania praw do reemisji i ma prawo występować o zapłatę wynagrodzenia. *The Declarant confirms being the owner, holder or claimant authorized to exercise the retransmission rights of the declared work and having the right to claim the related remuneration.*

Deklarujący zgadza się niniejszym na przetwarzanie jego danych przez AGICOA i lokalne współpracujące z nią organizacje, w związku z potrzebami informacyjnymi, identyfikacyjnymi oraz dotyczącymi roszczeń i wypłat. Co więcej, deklaruje wyraża zgodę na wykorzystanie zgłoszonych danych w systemie identyfikacji utworów audiowizualnych. *The Declarant hereby agrees to the use by AGICOA and its national Partners of all the declared data for purposes of information, identification, claims and remuneration. Moreover, the Declarant agrees to the use of its relevant data in the context of audiovisual works identification systems.*

Deklarujący niniejszym potwierdza, że zna i akceptuje Statut AGICOA, procedury dotyczące deklaracji utworu, płatności i rozwiązywania konfliktów oraz wszystkie inne regulacje, włącznie z ewentualnymi przyszłymi poprawkami tychże, jako stanowiące integralną część niniejszej deklaracji. *The Declarant hereby confirms having acknowledged and accepted AGICOA's By-Laws, the Regulations regarding the Procedures of Declaration of Works and Payments, the Conflict Rules and any other AGICOA regulations including future amendments hereof, all of which constitute integral parts of this declaration.*

Deklarujący potwierdza niniejszym, że w razie akceptacji należnej mu wypłaty przyjmuje na siebie odpowiedzialność z tytułu roszczeń osoby trzeciej wobec AGICOA w związku z reemisją deklarowanego utworu i związanym z nią wynagrodzeniem. *In case of payment of royalties, the Declarant hereby confirms, by accepting such payment, to hold AGICOA harmless from any third party's claim resulting from the specific retransmission of the work and payment of the relevant royalties.*

<b>Podpis</b> <i>Signature</i>	
<b>Podpis Uprawnionego lub Agenta</b> <i>Rightsholder's/Agent's Signature and name</i>	<b>Data</b> <i>Date</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<b>Numer Uprawnionego/ Agenta nadany przez AGICOA</b> <i>Rightsholder's/ Agent's Identification number assigned by AGICOA</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<small>imię</small> <i>first name</i>	<small>nazwisko</small> <i>last name</i>